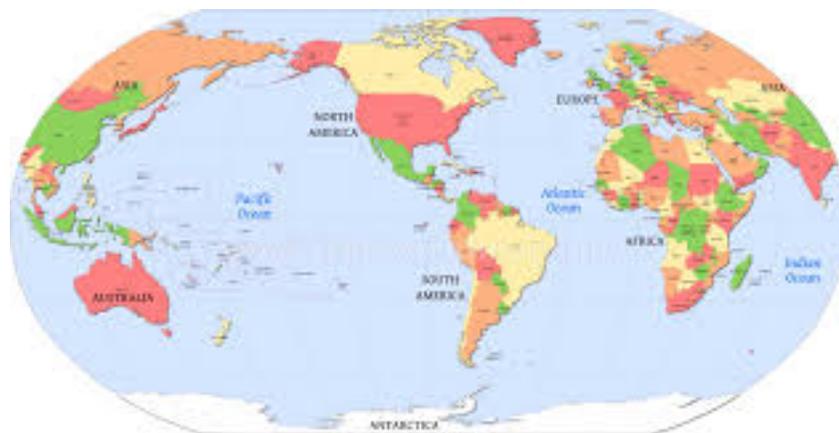


Wayland Public Schools

***Estudiantes de Inglés como Lengua Extranjera
(ELL, según sus siglas en inglés)***



***Libro de Mano para los Padres ***

Elaborado en 2016

Estimados Padres:

¡Bienvenidos a los colegios públicos de Wayland! Wayland es una comunidad diversa en la que se hablan más de 18 lenguas y que cuenta con más de 60 estudiantes de inglés como lengua extranjera.

El libro de mano ofrece una explicación para el programa que los colegios públicos de Wayland ofrecen para estudiantes que tienen el inglés como lengua extranjera. Además, está relacionado con las regulaciones estipuladas por el Departamento de Educación Elementaria y Secundaria para el estado de Massachusetts.

Los profesores de los colegios públicos de Wayland están aquí para ayudar a su hijo a tener una transición exitosa. Por favor, póngase en contacto con el profesor de Lengua Inglesa en el colegio de su hijo en caso de que tenga preguntas o dudas.

Instituto -

Alla Schmidt alla_schmidt@wayland.k12.ma.us

Escuela Secundaria -

Nicole Caulfield nicole_caulfield@wayland.k12.ma.us

Claypit Hill School-

Virginia Toner virginia_toner@wayland.k12.ma.us

Loker School-

Amy Behr amy_behr@wayland.k12.ma.us

Rita Trotta rita_trotta@wayland.k12.ma.us

Happy Hollow School-

Alla Schmidt alla_schmidt@wayland.k12.ma.us

Nicole Caulfield nicole_caulfield@wayland.k12.ma.us

Atentamente,

Kristy Hartono

Coordinador de Lengua Inglesa para los colegios públicos de Wayland

508-358-8601 x6433

kristy_hartono@wayland.k12.ma.us

¿Qué significa la sigla en inglés ELL?

Esta sigla hace referencia a los estudiantes que tienen el inglés como lengua extranjera. Un estudiante ELL se define como un niño en cuya casa no se habla principalmente el inglés y que no es capaz de trabajar en inglés en clase.

Con el objetivo de educar de forma efectiva a cada estudiante, los colegios públicos de Wayland les dan la oportunidad a estos niños de dominar el inglés y poder acceder completamente al plan de estudios. La Ley de Massachusetts exige que los estudiantes de inglés como lengua extranjera reciban instrucción especializada hasta que lo dominen.

¿Cómo saber si estos estudiantes cumplen los requisitos para recibir servicios ELL?

La Ley de Massachusetts exige a todos los distritos escolares de Massachusetts que identifiquen a los estudiantes que necesiten estos servicios. Cuando los estudiantes entran a los colegios públicos de Wayland, vienen con idiomas, culturas y trasfondos distintos que se suman a la gran diversidad de esta comunidad. El personal del distrito personal es el responsable de identificar a esos estudiantes que necesitan instrucción ELL.

Cuando llega el momento de matricular al estudiante en el colegio, se pide a los padres y tutores que completen la encuesta de lenguaje hablado en el hogar. Se proporciona una copia de este formulario en el idioma que se habla en casa en caso de ser necesario. Si la encuesta de lenguaje del hogar indica que una lengua diferente a inglés se habla en casa, el profesor de inglés para alumnos que la tienen como lengua extranjera debe evaluar las competencias lingüísticas de inglés del estudiante en un plazo de 30 días tras recibir la encuesta.

El profesor también podría someter a un estudiante a una evaluación inicial en cualquier momento. Se debería llevar a cabo un referente si hay motivos o sospechas de que un estudiante está teniendo dificultades en clase debido al idioma.

Las pruebas ELL examinan el dominio de inglés del estudiante en cuatro áreas. Estas áreas son la competencia oral, la auditiva, lectora y escrita. Los estudiantes de primer año solo hacen las pruebas de aptitud oral y auditiva. La evaluación también determinará el nivel apropiado de instrucción ELL necesario. Tras completar la evaluación, los padres o tutores recibirán una notificación de si sus hijos son

elegibles para recibir servicios ELL.

Instrucción ELL

Existen seis niveles de instrucción en Lengua Inglesa.

- Nivel 1: inicial
- Nivel 2: principiante
- Nivel 3: en desarrollo
- Nivel 4: expansion
- Nivel 5: avanzado
- Nivel 6: en transición

Cuando se coloca a un estudiante en su nivel adecuado de instrucción, el profesor ELL proporcionará una programación especializada para ayudar al estudiante a mejorar su dominio del inglés. El contenido del programa será coordinado con cautela con los profesores, desarrollo de alfabetización, y estándares estatales y de distrito. Aunque todos los libros y materiales de instrucción se proporcionan en inglés, el plan de estudios y la presentación de las clases están diseñados específicamente para estudiantes que están aprendiendo el inglés.

Los padres recibirán informes de progreso ELL con la misma regularidad que como si recibieran tarjetas de progreso del colegio/clase.

***Dejar los servicios ***

Los padres y los tutores deben informar al colegio si desean que su hijo deje de recibir servicios de inglés. El distrito escolar exige una declaración escrita y firmada por parte del padre, madre o tutor.

El distrito escolar de Wayland anima a los padres y guardianes a que permitan que sus hijos participen en el programa ELL durante algún tiempo antes de tomar la decisión final de sacarlos de estos servicios. Aun cuando los padres tomen la decisión de que sus hijos no reciban estos servicios, el colegio seguirá supervisando el progreso de los estudiantes para asegurarse de que tienen una oportunidad igualitaria con el objetivo de dominar el inglés y tener éxito académicamente. Si se determina que estos estudiantes no están progresando, el distrito se asegurará de que se abordan las necesidades académicas de cada uno a través del profesor SEI y su colaboración con el profesor ELL.

Se debe informar de todos los estudiantes que necesitan servicios ELL al Departamento de Educación Elementaria y Secundaria de Massachusetts, y se les debe evaluar anualmente mediante las evaluaciones estipuladas aunque los padres o tutores crean más conveniente sacar a sus hijos de

estos servicios, hasta que cumplan los requisitos para dejarlos realmente.

***Procedimientos de abandono de los servicios ***

Si un estudiante ELL reúne los requisitos y cumple con lo estipulado en los resultados de la evaluación, el EQUIPO de educación del niño revisará el progreso. La revisión incluiría si el niño tiene dominio en las cuatro áreas de competencia oral, auditiva, lectora y escrita. Si ya no necesita servicios ELL, el estudiante puede ser reclasificado como _FLEP_ (ex dominio limitado del inglés). Los estudiantes que abandonan el programa son supervisados al menos una vez año año durante cuatro años tras dejar los servicios ELL.

***Preguntas Frecuentes ***

Q. ¿Con qué frecuencia se supervisa el progreso de los estudiantes de inglés como lengua extranjera?

A. Todo estudiante ELL es evaluado anualmente usando la prueba ACCESS en enero, para evaluar el dominio del inglés y las habilidades.

Q. ¿Cuánto tiempo lleva al estudiante completar el programa ELL?

A. No hay una respuesta precisa a esta pregunta. Cada estudiante es diferente y tiene distintos trasfondos culturales y experiencias escolares. Póngase siempre en contacto con el profesor ELL o con el profesor de su hijo si desea hablar del progreso de su hijo en el programa ELL.

Q. ¿De qué manera pueden ayudar los padres a sus hijos a mejorar su inglés?

A. Los padres y los tutores siempre pueden empezar por leer en alto con el estudiante o en caso de que sea más mayor, hacer que escuche audiolibros, tanto en inglés como en el idioma que se habla en casa, si fuera posible. Porque los estudiantes aprenden el idioma en entornos naturales, es vital participar en otras actividades sociales con los compañeros de clase y en actividades extraescolares.

Por favor, diríjase a la página web ELL para obtener más información.

<http://www.wayland.k12.ma.us/cms/One.aspx?portalId=1036435&pageId=21898107>